

出國報告（出國類別：其他--赴日交流）

國立臺中科技大學語文學院赴日交流報告

服務機關：國立臺中科技大學語文學院

姓名職稱：林翠鳳教授、李右芷副教授、

林雅芬助理教授、葉東哲專案助理教授

派赴國家：日本

出國期間：105年11月5日至11月10日

報告日期：106年1月18日

摘 要

為探索拓展學術交流及學生海外實習業務之可能合作對象，國立臺中科技大學語文學院於 105 年 11 月 5 日至 11 月 10 日派遣四位教師前往日本自由大學、早稻田大學、山梨縣公立都留文科大学、國學院大學，針對學校環境、學生狀況、學術交流意願、交換生修課機制、提供之課程、學習環境及是否具備交換生宿舍等相關議題，與日方進行討論與交流。此外早稻田大學亦分享其校務研究成果，有助於本校設置校務研究單位之參考。在自由大學則針對接納海外實習生之可能性進行交流。

目 次

壹、至早稻田大學交流.....	第 4 頁
貳、至山梨縣公立都留文科大学交流.....	第 7 頁
參、至國學院大學交流.....	第 9 頁
肆、至自由大學交流.....	第 11 頁

國立臺中科技大學語文學院為探索拓展締結姐妹校及學生海外實習業務之可能合作對象，執行「105 年校務基金經費辦理國際交流活動計畫--【國外地區】國立臺中科技大學語文學院 105 年赴日國際學術交流」，於 105 年 11 月 5 日至 11 月 10 日派遣四位教師前往日本自由大學、早稻田大學、山梨縣公立都留文科大学、國學院大學進行交流。以下依赴日交流學校順序進行報告。

壹、至早稻田大學交流

11 月 7 日上午拜訪早稻田大學近藤真理子教授

為尋求學術合作之可能，語文學院應用英語系李右芷老師主動與早稻田大學近藤真理子教授（國際學術院大學院國際溝通研究科、全球教育中心）接洽交流。於 11 月 7 日上午李右芷老師與應用中文系林翠鳳老師、應用日語系林雅芬前往拜訪近藤教授，就其最近研究諸如語音辨識調查、台灣學生學日文及英文的困難進行交流。該國際溝通研究科以英文授課，不會日文的學生亦可進入就讀，入學資格非單就日語能力評選而是以整體能力評估是否具備就讀資質，目前在學生亦有較多外籍生。因應台灣今後少子化問題，招募優秀外籍生亦是增加生員管道之一，彈性化入學甄試與英文授課是吸引外籍生報告之一項誘因。



與近藤教授合影

11月7日下午 赴早稻田大學交流

交流目的如下。1.吸取經驗：(a)瞭解 IR 的推動情形 (b)瞭解留學生中心、入學中心如何招收與照顧外籍生、提供何種日語學習課程(交換生及非交換外籍生)，以供本校參考。例如本校如何招收、照顧外籍生，如何提供華語課程。2.主要針對現場早稻田大學的最高主管訴求希望未來能互派教師、學生，進一步的實質交流。

一、至大學總合研究中心了解其校務研究。由大學總合研究中心吉田文副所長及山田晃一、姉川恭子等人員接待。

(一) 大學總合研究中心簡介：該校為分散式配合 HUB 式的整合方式進行校務研究。原本只有各部門各司其職，掌管各自業務。2014 年設置大學總合研究中心扮演 HUB 功能，每月一次與學校各部門討論。各部門若有較迫切想解決的課題，會於會議中提出，與大學總合研究中心以計畫案方式合作，將原屬於各部門日常作業用的初階資料匯入 DWH 校務研究資料庫，再進行校務研究。計畫案執行期間視急迫性而定。

(二) 進行 IR 成果分享報告：與獎學課合作，以 SAS 軟體分析學生入學狀況與獎學金之間的關聯。可以圖表數據呈現申請獎學金同學的通過與否、家庭收入、學業成績等。結果發現早稻田大學學生有 7 成來自一都三縣，來自地方都市的同學，也多半來自富裕層。原為擴增地方都市生員，提供獎勵區域都市學生就學的校內獎學金。結果發現申請獎學金同學的家庭收入與全校平均收入差異較大。學業平均成績有的反而比未領獎學金的低，可能是獎學金不夠用或須長時間打工賺取生活費。獎學金有對應型獎學金，相當於台灣就學貸款，以及優秀型獎學金，但名額少，應增加名額，但受限日本政府財源不足。今後就學貸款獎學金制度將朝收入與償還金額連動，收入多時，償還較多。

我方問：獲獎學金同學平均學業成績低於 1 的時候沒有任何限制嗎？

日方答：連續兩年低於一定標準，會被取消日本學生支援機構 JASSO 的獎學金。

我方問：每次 IR 計畫執行期間多久？

日方答：執行期間視課題迫切性。每次討論後，各單位就迫切解決課題，擬定主題，收集資料，再執行。



至大學總合研究中心交流

本校國立臺中科技大學將於 2017 年 8 月成立 IR 研究 1 級單位進行校務研究統籌及執行。早稻田大學校務研究成果提供相關參考。透過 IR 研究之資訊整合分析，有助於了解學校各項業務營運狀況，並進一步採取改善措施，促使學校營運更精實而有助於提昇教學服務及研究等品質。

二、聽取留學中心及日本語教育研究中心簡報

早稻田大學之留學生有 5 千人，早稻田每年 3 千 2 百名學生前往海外留學，其中有兩千人透過 WASEDA GLOBAL GATE 留學諮詢到海外或前來早稻田留學。服務時間為週一至週五 9 點到 17 點，下午有專人提供留學專攻及生活諮詢。每年 10 月底前報名隔年海外留學申請。留學中心負責留學課程規畫等。早稻田 Academic solution 提供有關學生專攻領域、生活等各方面諮詢、接洽與聯繫。早稻田大學 Academic solution 現有 22 名職員皆為具留學經驗或留學業務經驗的專業人士。留學中心裏有多元討論學習室，可供留學生討論學習交流。介紹其各種留學課程方案，有短期課程及長期課程，並依留學生日文程度分級授課。留學生亦常透過課程活動與附近居民及日本學生交流。

我方問：教材如何製作？如何規劃成符合各國學生需求？

日方答：一些初階課程有特定教材，但進階課程由任課老師視課程需求而定。分使用漢字圈國家及非漢字圈。

我方問：短期課程與正規學生上課時間重疊，是否不方便留學生就讀。

日方答：短期課程排在春秋季學生較少，夏季以美國學生較多，冬季則澳洲學生較多。

我方問：早稻田大學留學生數多，因此可有許多課程規畫及留學生日文程度分級，當留學生

人數較少時，可如何進行？

日方答：初期留學生可由簽署學術交流協議的姐妹校開始招募。

我方問：如何支付行政費用？

日方答：主要來源為留學生學費。



至早稻田留學中心交流

服務交換生及外籍生之起點在於提供優質之語言課程及學習環境。強化針對外籍生所開設的華語課程、文化體驗課程、提供友善親切之學習環境將能促使交換生及外籍生前來本校交流。

貳、至山梨縣公立都留文科大學交流

時間：11月8日中午及下午

交流目的為尋找是否有簽訂學術交流、雙聯學制的可能性。當日由校長福田誠治、副校長新保祐司、國際交流中心營運委員會大辻千恵子中心長、寺門日出男副中心長、周非老師、學生課菊地保課長及其他學生課教職員4名，共計十位進行交流。都留文科大學教職員至大月車站迎接我方，開車前往學校附近山上遠眺富士山後至餐廳用餐，並參觀都留市重要文化財早馬町屋台。隨後至圖書館會議室雙方進行簡介。

(一) 兩校簡介

都留文科大學是以培養教員著名的學校，在全日本約有一萬名的教師出自都留文科大學，畢業生皆會推薦都留文科大學。原本中科大希望 2016 年 12 月 20 日前後都留文科大學前來本校時，能簽協議書。但都留文科大學希望 2017 年時才簽協議書。隨後由中科大介紹訪問成員及學校簡介。

（二）參觀國際交流會館

1 樓為交誼廳及小廚房。2 樓為男生宿舍，3 樓及 4 樓為女生宿舍。各樓層鑰匙卡只能用於入住的樓層，無法出入其他樓層。每個樓層有 4 個套房，每套房各有 4 間單人房，單人房內附大型置物間、床，桌子等。各套房內有共用的小廚房、冰箱、微波爐等。大門晚間點會上鎖，但入住者可刷鑰匙卡進出。國際交流會館是都留文科大學新建的大樓，完工於 2016 年 4 月，床位搶手，私費留學生都在校外租房子，只有交換學生能住進國際交流會館。若與都留文科大學簽訂學術交流，本校交換生可入住國際交流會館。

（三）拜會校長

福井校長提及與本校接洽原由為 2016 年 3 月時學生至高雄大學進行三週語言學習後，提議想交換留學。於是與本校接洽。福井校長介紹日本全國有 800 間大學，國立大學有 86 間，公立大學為 88 間，國公立大學合計約 174 間，其餘為私立學校，而都留文科大學在國公立學校排名第 16。都留文科大學的學生來源有 80% 來自全日本各地，其餘才是當地的學生。因應少子化之趨勢，今後國際化是大學改革必須考量的因素。因此英語能力將備受重視。都留文科大學因此有了新改革，2017 年 4 月將開設國際教育學部，有中學理工數學系及工藝類圖表設計加工，尤其是科學方面希望能與中科大師生交流。應用日語系的學生畢業後也可以到都留文科大學國文學系就讀。我方回應，本校語文學院除應用日語系外，還有應用英語系及應用中文系，都留文科大學也有英語系及教育學系，希望我們學生也可以前來修習部分教育專業課程。

有關雙聯學制或學分認定，都留文科大學只需校內認定即可。台灣亦是外國學校名單列於教育部網站上的國外學校，即可承認。學分認定雖有授課時數及學分數週數不同等限制，但日本與台灣應大致相同。都留文科大學希望交換留學 1 年則 2 名，半年則 4 名。下半年國

際交流會館入住者較多，床位較滿，希望最好上半年 2,3,4,5,6,7 月前來交換留學。

本校他項計畫同行之鄭經偉副校長表示感謝日方帶我們去遠眺富士山及中午用餐，貴校前來本校，我們都會盡量配合接待。在協議內容上希望能加入教職員能享用設備及宿舍，相對地交換職員每週提供 2 小時的外語授課服務。中科亦有設計學院，希望未來也可交流。



兩校簡報



拜會福井校長



參觀國際交流會館(留學生宿舍)



留學生宿舍

都留文科大學離東京約兩小時車程，學校周邊閒適寧靜，留學生宿舍健全，適合就學。校方對我校友善且積極促進交流，期待今後能締結學術交流。

參、至國學院大學交流

時間：11 月 9 日上午及中午

交流目的為尋求互派師生交流之可能性。由赤井益久校長、田原裕子國際交流推進部長、石山昭彦國際交流事務部次長兼任國際交流課長、後藤匠企画課長、市原基樹國際交流課主任接待我方。

先由後藤匠企画課長帶領參觀圖書館、博物館及神殿。博物館主要展示神道文物及申請登錄於聯合國教科文組織之無形文化資產之日本慶典。在國學院大學校史資料中發現該校於

1919 年改名為國學院大學，而本校亦設立 1919 年。

隨後依日方安排，由鄭經偉副校長、鄭瑞昌主秘及兩位教師至校長室與赤井校長晤談，其餘人員於簡報室聽取國學院大學之簡報。國學院大學國文系學生須前海外留學，目前與天津、復旦、南開、南台等大學有合作關係。沒有學生宿舍。

國學院大學有 134 年歷史，是日本八大古老私立大學之一。為保留日本傳統文化，文學，人文，教育，宗教等傳統而設立。在日本有 8 千人以上的學校為大規模大學。國學院有 1 萬人以上的學生及研究生，教師 250 人，職員 170 人，是屬於大規模大學。國學院大學校長贈自己所著專書由副校長將帶回致贈本校圖書館，國學院校長並致贈本校校長手工玻璃杯具。副校長邀請國學院大學赤井校長前來本校演講。隨後赤井校長與所有訪日成員致詞，再與各相關部門人員以 4 人一組的方式，一邊餐敘並就各部門狀況進行小組交流。



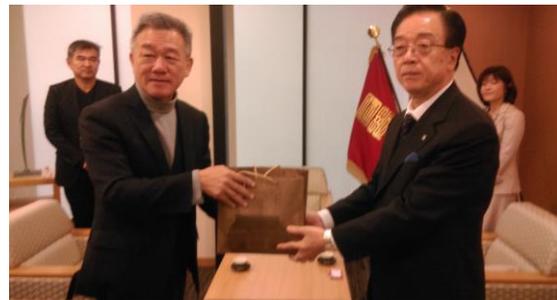
參觀博物館



參觀神殿



國學院大學簡報



與赤井校長晤談



赤井校長致詞



簡報後大合照



分組交流後合影

國學院大學歷史悠久，學識與教養內蘊深厚，在克服交換生東京住宿及高生活費之問題外，期盼能有進一步交流。

肆、至自由大學進行交流

時間： 11 月 9 日下午

交流目的為 1.提供學生有新實習之可能性、協助媒合實習單位 2.確認是否能提供文創類實習機會 3.未來其他學院前往參訪之可能性。由自由大學創設人兼流石創造集團株式會社 C.E.O 黑崎輝男、自由大學岡島悦代、岩井謙介、花村えみ、増田早希子、佐藤大智等人員接待。原訂 11 月 6 日拜訪自由大學，配合黑崎輝男執行長行程，當日先參觀自由大學外圍 Commune246 設施，11 月 9 日與黑崎輝男、自由大學岡島校長及 4 位職員進行面對面交流。日方介紹和服文創事業案例並談及在 central Japan 有一棟新的 share office 將開始使用。課程開設方式是由所有人自由提案，講師各行各業皆有，有許多是退休人員，發揮其專長。主要經費來源為學費與日本政府推動活化地區之相關補助，未來想尋求企業資金等。2017 年 4 月將於千葉縣與無印良品進行產業實驗，學生畢業來此，可進行設計相關文創創業。

我方問：學生可否來實習？

日方答：學生可與我們一起策畫課程。可介紹宿舍，可付時薪，可介紹實習單位。



緑荘 2 號



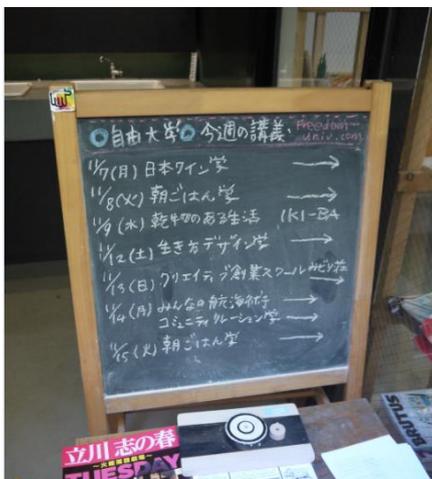
Commune246 内施設



Commune246 内小店



Commune246 内小店



自由大學課程例



會談



會談



合影

自由大學提供自由創業基地，活動自由富創意，應以想投入創客產業之畢業生較合宜。後續可以與設計學院等其他學院進行交流。

以上報告前往日本自由大學、早稻田大學、山梨縣公立都留文科大学、國學院大學交流事宜，針對前述學校環境、學生狀況、學術交流意願、交換生修課機制、提供之課程、學習環境及是否具備交換生宿舍、早稻田大學校務研究、自由大學實習等相關議題，與日方進行討論與交流，達成交流目的，並使親善友誼拜會成為日後更進一步交流之根基。